

# 스페인어의 소유 구문 파생과정에 관한 연구\*

서 소 영  
(전북대학교)

Seo, Soyoung. 2006. A Study of the Constructions Possessives in Spanish. *The Linguistic Association of Korea Journal*, 14(1), 137-155. The constructions of possessives have been analysed from various points of view (cf. Freeze: 1992, Den Dikken: 1995, Bennis, Cover & Den Dikken: 1996). But studies of the above-mentioned constructions based on the comparison with the constructions of possessives in Spanish are rare. In this paper, we suggest a re-analysis of the constructions with SU in Spanish. In relation to this view, we propose that the possessive constructions with SU must be redefined. To addition, we propose that the possessives DE/SU are derived from the same construction. With respect to the preposition DE, we argue that the DE is analyzed as the overt Spell-Out of the head functional COP(ula) whereas the SU is derived by the incorporation of the functional COP to the D. The difference between the two constructions (DE/SU) lies in the Morphological Component.

**Key Words:** the possessive constructions DE/S, the head functional COP(ula), the overt Spell-Out, the incorporation.

## 1. 서론 및 목적

인지되는 바대로, 스페인어는 스페인 본토에서 뿐만 아니라 중남미 다양한 국가들에서 사용되고 있다. 이와 같이 다양한 나라들에서 사용되고 있는 현대 스페인어는 그 지역에 따라 약간의 차이를 보여주고 있다. 그 대표적인 예로서 소유형 "su" 용법을 지적해볼 수 있다. 중남미 스페인어와 스페인 본토에서 사용되고 있는 스페인어 간에 존재하는 문법적 차이는 스페인어 문법 교육에 있어서 분명하게 구별되고 분석되어야 하는 부분이기도 하다.

이러한 측면에 근거하여, 본 연구에서 우리는 중남미 스페인어와 본토

---

\* 이 논문은 2005년 전북대학교 전반기 신입 연구 지원비에 의하여 연구되었음.

스페인어간에 살펴볼 수 있는 대표적 문법적 현상으로서 소유형 "su"를 고찰해보고통사적 관점에서 이를 분석하고자 한다. 먼저, 본 고에서는 중남미 스페인어에서 나타나는 소유형 "su"와 관련된 자료들을 제시하고자 한다. 이러한 자료들을 통해서 우리는 본토 스페인어와 중남미 스페인어간에 나타나는 용법 간의 차이를 살펴볼 수 있게 된다. 다음으로, 일반 소유 구문에 관한 분석을 제시하고, 이에 근거하여 중남미 스페인어에서 나타나는 소유형 "su"를 분석하고자 한다.

## 2. 중남미 스페인어에서 소유형 "su" 용법

인지되는 바대로, 중남미 스페인어에서 소유형 "su"는, 스페인 본토에서 사용되는 용법과 달리, 3인칭 단수 소유형 보다는 2인칭 소유형 표현에 상당히 더 많이 사용된다.

- (1) Su(s) casa(s) ("de ustedes = de vosotros")  
'his house' ("2인칭 복수 = 3인칭 복수")

위 예문 (1)에서 소유형 "su(s)"는 3인칭 단, 복수형을 가리키는 것이 아니라 2인칭 형태를 나타낸다. 이와 같이 3인칭 소유형 "su"가 자신의 본래 인칭을 나타내지 않고 2인칭을 표현하는 것으로 변형되는 현상은 상당한 논쟁거리가 되고 있다. 결과적으로, 현대 중남미 스페인어에서 소유형 "su"는 "소유자"를 가리키는 대용어로서의 문법 기능을 상실해가고 있음을 인지할 수 있다. 이와 같이 소유형 "su"가 자신의 대용적 기능을 상실해간다는 측면은 다음의 소유명사구 구문을 통해서도 확인해볼 수 있다.

- (2) ¿Qué crees, mamá? Que en su casa de Claudia comen el  
'What (do) you think, mummy? That in his house of Claudia eat  
pozole con aguacate.  
the pozole with avocado'.  
(3) Debido a su trabajo que ha desempeñado, Hugo Sánchez  
'Due to his work that (he) has performed, Hugo Sánchez  
merece estar en la Selección.  
deserves to be in the Selection'.

- (4) He andado hasta por Guerrero buscando si lo fueron a aventar por ahí.

Su ropa que llevaba no se me olvida.

'His clothes that (he) weared I don't forgot'.

- (5) Rivas no tiene mucho afecto por el teatro francés, a pesar 'Rivas haven't much affection for the french theatre, in spite de su conocimiento que tiene sobre el tema.

of his knowledge that (he) has about the theme'.

- (6) Ya me dio el nombre de su programa de cómputo que usa 'Already he (to me) gave the name of his program of computation

él.

that he use'.

(Concepción Company, 2001, p.76)

Concepción Company (2001, p.73-76)에서 지적하고 있듯이, 중남미 특히 멕시코 현대 스페인어에서 전치사 “de” (‘of’) 혹은 관계사로 수식되는 명사구의 경우 소유형 “su”를 내포한 구조를 보다 더 사용해가는 추세이다. 위 예문들에서 살펴볼 수 있듯이, 그 용례는 상당히 다양하다. 즉 일반 대중들의 생활 회화에서 뿐만 아니라 잡지 기사 등에서 폭넓게 사용되고 있다. 이는 중남미 스페인어에서 소유형 “su”가 “소유자”로서의 대용적 기능을 점차 상실해가고 있다는 점을 검증해준다.

이러한 현상은 통사적으로 어떻게 설명될 수 있는가? 본 연구에서는 이러한 문제점을 해결하기 위하여 스페인어의 일반 소유 구문 분석에 관해 살펴보고 이를 근거로 소유형 “su” 구문 파생과정에 관해 고찰해보고자 한다.

### 3. 소유 구문 분석

#### 3.1. 일반 소유명사 구문 분석

스페인어의 일반 소유명사 구문으로서 전치사 “de”를 수반한 구문을 들 수 있다.

- (7) a. El coche de Juan.  
       'The car of Juan'  
 b. La casa de Juan.  
       "The house of Juan"  
 c. El gato del niño.  
       'the cat of the boy'  
 d. El libro de Juan.  
       "the book of John"

위의 예문들을 통해 볼 수 있듯이, 스페인어에서 전치사 "de" 구문으로 유도할 경우 소유명사 구문이 형성된다. 최근 생성 문법에서 언급한 부류의 소유 구문을 통사적으로 분석하려는 시도가 다양하게 제시되어 왔다(Den Dikken: 1995, 1997, Bennis, Corver & Den Dikken: 1996). 이러한 기존 분석들의 기본 관점은 소유명사 구문은 일반 소유 문<sup>1)</sup>과 같은 맥락에서 이해되며 이때 나타나는 전치사 "de"는 일련의 계사라는 점에 근거한다. 이와 같이 격 할당자 "de"와 소유동사 간의 직접적 연계성을 설정한 또 다른 학자로서 Kayne (1993, 1994)을 들 수 있다. Szabolcsi (1983, 1994)와 Freeze (1992)<sup>2)</sup>가 제안한 소유동사 분석에 기초하여, Kayne (1993, 1994)은 소유동사 "have"는 "be" 동사에 어떠한 한정적 요소가 부가됨으로써 발현된다는 점을 가정한다. 여기서, 한정적 요소라는 것은 다음 명사구에서 속격 할당

---

1) 소유 구문 특히 소유동사 구문과 관련하여, Bach (1967)가 영어 "have" 동사를, 그리고 Guéron (1986)이 불어 "avoir" 동사를 "be/ être"와 같은 일종의 계사 형태로 정의한 이래, 최근 생성문법 연구에서 "have/avoir"에 상응하는 소유동사가 존재 "be"로부터 파생된다는 견해가 제시되어왔다.

2) Freeze (1992)에 따르면, 소유 문과 존재 문간에는 일련의 병행관계가 설정된다. 즉, 장소를 나타내는 문, 존재 문 그리고 소유 문은 모두 동일한 구조를 내포한다. 이러한 가정 하에서, '장소'와 '존재/소유' 등의 해석상에 있어서의 차이는 파생과정에서 형성되는 것에 불과하다. 구체적으로 언급해 본다면, 장소 문에서 Theme이 주어 위치로 이동, 장소 문이 도출되는 반면, 존재 문이나 소유 문에서는 존재를 나타내는 명사구나 소유자가 인상함으로써 관련 문장들이 파생된다. 결국, 이와 같은 관점 내에서 볼 때, Lyon (1967, 1968)이나 Guéron (1986, 1992)이 제안한 바대로, 소유 문의 소유자는 일종의 '장소 논항'에 해당된다. 이때 도입되는 계사, 구체적으로 존재 be에 관하여 Freeze는 기본적으로 계사에 관한 Moro (1991, 1993)의 분석과 다소 유사한 입장을 취하면서, 이를 기능 핵 T 자질들의 발현이라고 가정한다. 이와 같이 계사 "be"가 시제 자질의 지탱요소 역할을 수행하는 문법요소라는 입장을 취한 또 다른 학자들로서 Bach (1967), Demonte (1979), Blight (1997) 등이 있다.

자로서의 역할을 수행하는 전치사 “of”와 동일시되는 추상적 요소에 해당된다.

(8) Two pictures of Mary's.

그러나 이러한 Kayne의 분석이 다소 문제점을 수반한다는 최근 분석들이 제시되어 왔다 (cf. Tellier (1994, p.248)). 구체적으로, Tellier(1994, p.243)에 의하면, Kayne이 가정하고 있는 분석은 통사적 측면 이외에 몇 가지 기술적 문제점을 수반하는 것으로 인지된다. 예를 들어, 영어에는 Kayne 구조 내에서 파생될 수 없는 문장들이 있다. 즉, 다음 (9a) 예문에서 소유자 “John”은 Kayne의 구조에서 INFLP의 지정어 위치를 차지하므로, 언급한 위치가 명사구 “Sarah”를 위해 사용될 수는 없다. 동일한 문제를 (9b)의 문에서도 살펴볼 수 있다.

(9) a. Sarah has John's book.

b. Sarah has a book of John's.

이외에도, 언급한 경우에, Kayne이 주장하는 바대로, 전치사적 한정사는 소유자 “John”의 격 만족을 위해 “of”로 실현되어야하므로, 동시에 소유동사 “have” 발현을 위해 “be”에 부가될 수는 없다. 이러한 문제점에 근거하여, 서소영 (1999, 2000)에서 우리는 기본적으로 소유명사 구문에서 두 명사적 요소간의 연계사 역할을 수행하는 격 할당자, 전치사 “de”가, Kayne이 주장하는 대로, 소유동사 “tener/have”의 발현의 일부를 형성하는 요소가 아니라 일종의 독자적 계사형태로 정의된다는 점을 가정한다.<sup>3)</sup> 이러한 제안은 근본적으로 “a hell of a problem”과 같은 영어의 “N OF A N” 명

---

3) 스페인어의 소유동사 “tener” (‘have’)는 의미를 지닌 일반 타동사로부터 구별되어야 하며, 일반 소유동사가 일련의 계사로 정의된다는 관점을 근본적으로 취하면서 (Benveniste, 1966, Bach, 1967, Den Dikken, 1995, 1997, Uriagereka, 1997, Ritter & Rosen, 1991, 1993, 1997), 우리는 “ser” (‘be’)/“tener” 등 두 형태의 계사들의 단일화 분석이 가능하다는 점을 가정한다. 즉, 일반적으로 사용되는 존재 “be” 동사는 “have”에 상응하는 소유동사나 이를 결여하는 언어들, 예를 들어 한국어의 “-있다” 구문 등에서, ‘소유’를 나타내는 존재 “be” 동사로부터 구분된다는 관점을 기본적으로 제시한다. Freeze (1992), Tellier (1994), Kayne (1993, 1994)와 달리, 존재 문과 소유 문간의 직접적 연관성을 설정하는 대신, 소유동사 “tener”가 일반 계사인 “ser”와 동일 선상에서 분석될 수 있다는 점을 제시한다.

사 구문에서 전치사 “of”가 명사적 계사처럼 행동한다는 Den Dikken (1995), Bennis, Corver & Den Dikken (1996)의 관점과 그 맥락을 같이 한다고 볼 수 있다. 구체적으로, Den Dikken (1995, p.20)이 제안하는 구조는 다음과 같이 설명된다.

(10) a. A hell of a problem.

b. [DP Det [FP Spec [NumP  $t_j$  hell]<sub>i</sub>] [F of + [Agr Agr + [Num a]<sub>j</sub>]<sub>k</sub>] [AgrP [NumP problem] [Agr'  $t_k$  [NumP  $t_i$ ]]]].

(여기서, FP= Functional Phrase)

Den Dikken (1995), Bennis, Corver & Den Dikken (1996)이 제안하는 관점에 의하면, 부정관사 “a”는 소절을 투사하는 기능 핵 Agr에 부가된다. 이러한 부가는 소유동사 “have”를 발현하기 위해 Freeze (1992), Kayne (1993, 1994) 등에 의해 시도된 추상적 전치사의 부가에 근거한다고 볼 수 있다. 즉, 소유동사 “have”와 전치사 “of” 간의 평행관계를 설정하기 위해 “of”를 수반한 명사 구문에서 역시, “have”의 경우와 마찬가지로, 발현을 위해 “a”와 같은 어떠한 요소의 부가 과정이 일어난다고 보는 것이다.<sup>4)</sup> 결과적으로, 이러한 관점 내에서, 부정관사 “a”의 부가 과정은 “have” 구문과 “of” 구문의 직접적 연계성을 설정하는데 있어서 중요한 역할을 수행한다.

이러한 관점에서 볼 때, 스페인어의 명사 구조 역시 소유동사 “tener” (‘have’)와 상호 관계 하에서 설명될 수 있다. 구체적으로 “tener” (‘have’)/ “de” (‘of’) 등 다양한 형태의 계사들에 관한 단일화 분석이 가능하다.<sup>5)</sup> 즉,

4). 여기서, 소유동사 “have”의 발현을 위한 추상적 전치사 도입은 Freeze (1992)가 제안한 소유 구문 분석에 기초한다. 그러나, Den Dikken (1995), Bennis, Corver & Den Dikken (1996)에 의해 실현된 분석은 언급한 전치사가 여격 전치사에 해당된다는 점에서 Freeze와 다소 차이를 보인다.

5) 서소영 (1999, 2000)에서 우리는 일반 계사 형태 “ser” (‘be’), 소유동사 “tener” (‘have’), 소유명사 구문을 유도하는 전치사 “de” (‘of’)간의 단일화 분석이 가능하다는 점을 제안한다. 먼저, 술부 이동 분석에 근거하여 일반 계사 형태인 “ser” 동사를 일반적 어휘 동사가 아니라 일련의 기능 핵의 발현으로 정의한다. 이러한 관점 하에서, Chomsky (1995, 1998)의 최소주의 가설에서 제안하는 이동 분석을 기초로 이러한 기능 핵 즉 계사가 투사하는 핵이 어휘부에서부터 자신의 확대투사원리 선별자질을 지닌 채 파생된다는 점을 지적한다. 이와 같은 계사 구문에 관한 분석은 최근 들어 또 다른 계사 형태로 인지되어 온 소유동사 “tener”, 전치사 “de” 등의 관련 구문으로 확대, 적용 될 수 있다고 보고 언급한 다양한 형태의 계사들 간에 단일화 분석이 가능하다는 점을 제안한다.

기능범주 T가 계사 구문에 투사된다면 계사 기능 핵은 T에 조합된 동사 자질 점검으로 인해 “tener”와 같은 동사 형태로 발현되는 반면에, 기능 핵 T가 투사되지 않는 경우에는 계사 기능 핵은 “de” 형태를 취한다. 결과적으로, 우리의 관점에서 볼 때, 여러 가지 형태로 나타나는 계사의 형태적 다양성은 동일 핵의 발현상의 차이에 불과하다. Den Dikken (1995), Bennis, Corver & Den Dikken (1996)의 가정을 취할 때 소유 구문에서 나타나는 술부는 일종의 추상적 여격 전치사구로 정의된다.

### 3.2. 소유형 “su” 구문에 관한 분석

3.1에서 지적한 바대로, 스페인어의 소유명사 구문은 일련의 계사 형태로 정의되는 “de”를 통해 형성된다. 구체적으로, 이와 같은 소유명사 구문은 일반 소유동사 구문과 상호 관계를 설정함으로써 동일한 파생구조를 통해 파생된다는 점을 인지할 수 있다. 이러한 관점을 취할 때 제기되는 문제점은 스페인어의 전치 소유형에 관한 분석과 관련된다. 구체적으로, 일련의 계사 형태 “de”를 수반하는 것으로 소유명사 구문을 분석할 때 그렇다면 전치 소유형을 취하는 명사 구문은 어떻게 분석되어야 하는가의 문제가 제기된다. 최근 스페인어 문법에서 중남미 스페인어와 본토 스페인어 간의 주된 차이를 이루는 현상으로 지적되어온 전치 소유형 “su” 구문이 이에 해당된다고 볼 수 있다. 본 연구에서는 스페인어의 전치 소유형 “su” 구문과 일반 계사 형태 구문간의 연계성을 통해 새로운 분석을 시도하고 이러한 통사적 파생과정에 근거하여 중남미 스페인어에서 엿볼 수 있는 통사적 특징을 설명하고자 한다. 먼저, 관련 문법 자료들을 살펴보면 다음과 같다.

구체적으로, 스페인어 소유명사 구문에는 전치사 “de”로 유도되는 구문 이외에도, 전치형 소유 형용사 즉, “mi(s)”, “tu(s)”, “su(s)”, “nuestro/a(s)”, “vuestro/a(s)” 구문 등이 존재한다.

(11) a. Mi abuela cocina muy bien.

“my(전치형/단수) grandmother cooks very well”

b. Son mis sobrinas.

“are my(전치형/복수) cousins”

c. ¿Tu familia vive cerca de aquí?

“your(전치형/단수) family lives near here”

- d. ¿Tus hermanos son simpáticos?  
 “your(전치형/복수) brothers are kind”
- e. Su casa es muy bonita.  
 “his(전치형/단수) house is very pretty”
- f. Sus sonrisas son bonitas.  
 “his(전치형/복수) smile are pretty”
- g. Nuestro hermano/ nuestra hermana.  
 “our(전치형/남성/단수) brother/our(전치형/여성/단수) sister”
- h. Vuestro libro/ vuestra pluma.  
 “your(전치형/남성/단수) book/ your(전치형/여성/단수) plume”

이와 같이 다양한 형태를 내포하는 스페인어의 전치 소유명사 구문은 다음의 통사적 특징을 나타낸다. 먼저, 우리는 중남미 스페인어에서 전치 소유형 “su”가 자신의 인칭 이외의 2인칭 소유 형 표현에 주로 사용된다는 점을 지적하고자 한다. 구체적으로, 2.에서 이미 지적한 바대로, 현대 중남미 스페인어에서 전치 소유형 “su(s)”가 2인칭 표현에 대체되어 사용됨으로써 그 변별력을 잃고 있다. 여기서 재인용하는 다음의 예문들은 중남미 스페인어에서의 전치 소유 구문 특성을 잘 보여준다.

- (12) Su(s) casa(s) (“de ustedes = de vosotros”)  
 ‘his house’ (“2인칭 복수 = 3인칭 복수”)
- (13) Su precio comercial de esta bonita agenda es de veinte pesos.  
 ‘his price commercial of this pretty diary is of twenty pesos’
- (14) ¿Qué crees, mamá? Que en su casa de Claudia comen el  
 ‘What (do) you think, mummy? That in his house of Claudia eat  
 pozole con aguacate.  
 the pozole with avocado’.
- (15) Debido a su trabajo que ha desempeñado, Hugo Sánchez  
 ‘Due to his work that (he) has performed, Hugo Sánchez  
 merece estar en la Selección.  
 deserves to be in the Selection’.



- (16) He andado hasta por Guerrero buscando si lo fueron a aventar por ahí.  
Su ropa que llevaba no se me olvida.  
 'His clothes that (he) weared I don't forgot'.
- (17) Rivas no tiene mucho afecto por el teatro francés, a pesar  
 'Rivas haven't much affection for the french theatre, in spite  
de su conocimiento que tiene sobre el tema.  
 of his knowledge that (he) has about the theme'.
- (18) Se conserva bien Lety ¿no crees?, es muy linda, y  
 aunque su hijo de ella ha crecido mucho, ella todavía  
 'Although her son of (she) has growed much, she yet seems to  
 parece su hermana.  
 (be) her sister'.

(Concepción Company, 2001, p.76)

전치 소유형 가운데 특히 3인칭 형태로 알려진 "su"는 그 용법에 있어서 상당히 다양한 형태로 사용됨을 볼 수 있다. 구체적으로 2인칭 형태의 소유형 구문에 도입되어 사용되거나, 정관사 자리에 옴으로써 그 기능을 수행한다. 이러한 측면으로 인해 위 예문들 (4-11)은 다음의 구조로 대체 사용될 수 있다.

- (19) El precio comercial de esta bonita agenda es de veinte pesos.  
 'The price commercial of this pretty diary is of twenty pesos'
- (20) ¿Qué crees, mamá? Que en la casa de Claudia comen el  
 'What (do) you think, mummy? That in the house of Claudia eat  
 pozole con aguacate.  
 the pozole with avocado'.
- (21) Debido a el trabajo que ha desempeñado, Hugo Sánchez  
 'Due to the work that (he) has performed, Hugo Sánchez  
 merece estar en la Selección.  
 deserves to be in the Selection'.
- (22) He andado hasta por Guerrero buscando si lo fueron a aventar por ahí.

La ropa que llevaba no se me olvida.

'The clothes that (he) weared I don't forgot'.

- (23) Rivas no tiene mucho afecto por el teatro francés, a pesar  
'Rivas haven't much affection for the french theatre, in spite  
de el conocimiento que tiene sobre el tema.

of the knowledge that (he) has about the theme'.

- (24) Se conserva bien Lety ¿no crees?, es muy linda, y  
aunque el hijo de ella ha crecido mucho, ella todavía  
'Although the son of (she) has growed much, she yet seems to  
parece su hermana.

(be) her sister'.

이러한 예문들을 통해 검증해볼 수 있듯이, 스페인어의 대표적 전치 소유형 "su"의 경우 소유형으로서의 기능을 수행하기 보다는 일련의 정관사 기능으로 사용되고 있다.

이와 같은 스페인어의 전치 소유형 "su"와 관련된 자료들은 통사적으로 어떻게 분석되어야 하는가? 이러한 문제점과 관련하여, 본 연구에서는 생성 문법적 관점에서 다음의 통사적 분석을 시도할 것을 제안한다.

본 고에서 우리는 전치 소유형 "su"와 관련하여 중남미 스페인어 자료들에서 볼 수 있는 통사적 다양성은 다음의 소유 구문 파생 과정에 근거한다는 점을 가정하고자 한다. 구체적으로, 본 연구에서는 전치 소유형 "su" 구문이 일련의 계사 구문으로 가정되는 "de"를 수반하는 일반 소유명사 구문과 동일한 기지 구조에서 파생된다는 점을 가정한다. 이러한 가정은 기본적으로 최근 생성문법 내에서 제시되어온 소유 구문에 관한 통합적 분석에 근거 한다 (Den Dikken: 1995, 1997, Bennis, Corver & Den Dikken: 1996, 서소영, 2000). 구체적으로, 3.1.에서 지적했듯이, 스페인어의 소유 구문은 그 형태적 측면에서 명사적 형태를 취하든 혹은 동사적 형태를 취하든 동일 구조를 내포하는 것으로 가정되어 왔다. 구체적으로, 스페인어의 일반 소유명사 구문은 하나의 기능 핵으로 계사 (Cop)를 내포하는 것으로 이해된다. 즉, 일련의 기능 핵으로 명사적 계사는 음성적으로 "de"로 발현된다. 구체적으로, 소유 동사 "tener" 구문과 마찬가지로 명사적 계사에 해당하는 전치사 "de" 역시 어떠한 요소의 이동, 병합을 유도하는 일련의 기능 핵의 발현으로 정의된다. 이러한 관점 하에서, 소유명사 구문과 소유동사 구문에

관한 단일화 분석이 가능한데, 구체적으로 기능범주 T가 계사 구문에 투사된다면 계사 기능 핵은 T에 조합된 동사 자질 점검으로 인해 “tener”와 같은 동사 형태로 발현되는 반면에, 기능 핵 T가 투사되지 않는 경우에는 계사 기능 핵은 “de” 형태를 취한다. 스페인어의 소유 구문에 관한 이와 같은 분석에 근거하여, 본 연구에서 우리는 일련의 소유명사 구문에 해당되는 “su” 구문 역시 다른 일반 소유 구문과 동일 구조 내에서 파생된다고 본다. 이러한 제안은 또한 기본적으로 일련의 “de + 인칭대명사”로 전환 가능한 스페인어의 전치 소유형 “su”와 “de”로 유도되는 일반 소유명사 구문 간에 설정되는 구조상의 유사성에 근거한다.

그렇다면, 명사적 계사 “de”를 수반하는 일반 소유명사 구문과 “su”를 내포하는 전치 소유 구문 간에는 어떠한 차이가 존재하는가? 이와 관련하여, 우리는 전치 소유형 “su”의 기능적 측면을 살펴볼 것을 제안한다. 고어 스페인어와 현대 스페인어 자료를 비교, 고찰해봄으로써 알 수 있듯이, 스페인어의 전치 소유형 “su”는 한정사 D(eterminant)와 상호 관계를 형성한다. 예를 들어, 고전 스페인어에서는 소유형 “su”와 정관사가 상보적 분포 관계를 형성하지 않는 반면, 다음의 예문에서와 같이, 현대 스페인어에서는 상보적 분포를 이룬다. 다시 말해 언급한 두 문법 요소는 동시에 사용되지 않는 것으로 인지된다.

- (25) a. la cara/ su cara.  
       'the face/ his face'  
       b. \*la su cara.  
       'the his face'

즉, 정관사, 소유형이 각각 명사 앞에 나타나는 것은 가능하지만, 동시에 사용되는 것은 불가능하다. 그러나 고전 스페인어에서 이와 같은 문법 요소들은 언급한 상보적 분포 구조를 지니지 않는다. 다시 말해, 현대 스페인어에서 전치 소유형 “su”(‘his’)과 정관사가 상보적 분포를 형성하는 반면 고전 스페인어에서 언급한 두 문법 요소는 동일한 명사구 내에 함께 사용되었다. 관련 자료는 다음과 같다.

- (26) El buen Campeador la su cara tornava (Cid, 594)  
       'The best champion the his face returned'

- (27) *Fasta que toda la huest, con todas las sus cosas, fueron*  
 ‘Even that all of crowd, with all the his things, gone  
 pasados al otra parte (GEII, 16.30a).  
 to the other part’.
- (28) *Que assi non nos parte de seer todos de un Dios e seguir los sus mandamientos* (GEII, 108.8a).  
 ‘That in this way we aren’t the part of being of God and  
 follow the his commandment’.

위 예문에서 볼 수 있듯이, 고전 스페인어에서 소유형 “su”는 현대 스페인어에서와 달리 정관사와 더불어 같이 사용되었다. 그렇다면, 스페인어 변천사에서 왜 이와 같은 변화가 나타나는가? 이러한 통시적 자료는 전치 소유형 “su”와 기능 핵 D간의 상호 관계 하에서 설명가능하다. 즉, 고전 스페인어와 달리 현대 스페인어에 와서 전치 소유형과 정관사가 동시에 사용되지 않는 점은 두 문법 요소가 서로 간에 상호 연관되며 동일한 위치를 차지하기 때문이라고 볼 수 있다.

이러한 통시적 측면에 근거하여, 본 연구에서는 전치 소유형 “su” 파생 과정과 관련하여 기능 핵으로서의 계사 Cop의 기능 핵 D로의 부가 과정을 가정한다. 즉 우리의 가정 하에서 볼 때 소유형 “su”는 기능 핵 D와 추상적 계사 기능 핵의 부가 과정을 통해 음성적으로 발현된다는 점이다. 이러한 가정은 근본적으로 스페인어의 전치 소유형 “su”가 기능 핵 D의 속성과 계사의 속성을 동시에 수반한다는 통시적 측면에 기초한다. 이와 같이 스페인어의 소유 전치형 “su”가 “소유자”로서의 의미 보다는 계사적 속성과 한정사적 기능을 수반한다는 점은 다음의 자료들을 통해서도 검증된다.

인식되는 바대로, 현대 스페인어의 전치 소유형 “su”는 진정한 “소유자”로서의 의미를 상실해가고 있다. 2.에서 지적한 바대로, 중남미 스페인어에서 소유형 “su”는 “소유자”를 가리키는 대용어로서의 문법 기능을 결여한다. 이처럼 소유형 “su”가 자신의 소유자로서의 대용 기능을 결여한다는 점은 다음에서 재인용하는 예문들을 통해서도 검증해볼 수 있다.

- (29) *Debido a su trabajo que ha desempeñado/ el trabajo que ha desempeñado, Hugo Sánchez merece estar en la Selección.*  
 ‘Due to his/ the work that (he) has performed, Hugo Sánchez

deserves to be in the Selection’.

- (30) Rivas no tiene mucho afecto por el teatro francés, a pesar de su conocimiento que tiene sobre el tema/ el conocimiento que tiene sobre el tema.

‘Rivas haven’t much affection for the french theatre, in spite of his/ the knowledge that (he) has about the theme’.

위 예문에서 전치 소유형 “su”를 정관사로 대체할 경우 의미 변화를 겪지 않는다. 현대 중남미 스페인어에서 나타나는 이와 같은 현상은 전치 소유형 “su”가 “소유자”의 의미 기능 보다는 기능 핵 D, 계사로서의 기능을 수행하고 있다는 점을 보여준다. 이는 곧 스페인어의 전치 소유형 “su”가 자신의 대응적 기능을 약화함으로써 소유 대명사로서의 자신의 지시적 의미를 상실해가고 있음을 보여준다. 이러한 측면은 다음의 고어스페인어 그리고 중남미 특히 멕시코 스페인어 자료들을 통해 보다 상세히 엿볼 수 있다.

- (31) a. Nunca te oi dezir mejor cosa. Mucha sospecha me pone el presto conceder de aquella señora, y venir tan aina *en todo su querer de Celestina* (Celestina, XI.192.21)

‘all his love of Celestina’.

- b. Rogo mucho a los marineros quel dexassen antes cantar *con la su farpa que traye* (GEII 185.9a)

‘with the his farpa that bring’.

- (32) Como es una cirugía mutilante y les quitan *su matriz y sus ovarios a las mujeres* con cáncer, entonces hay que administrar más hormonas, más estrógenos (멕시코 스페인어).

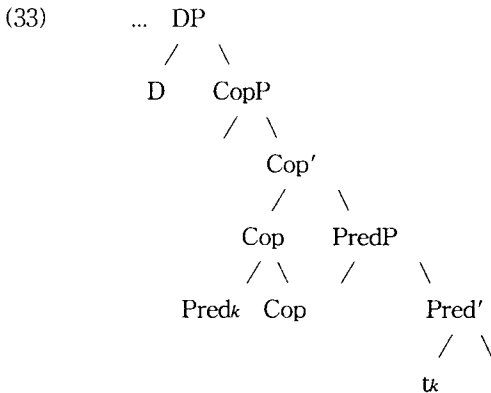
‘his uterus and his ovary to the women’.

예문 (31) 고어 스페인어에서, 후치된 소유자 (Celestina)와 소유 명사구가 (su querer) 동일한 명사구내에 온다. 이러한 용법은 현대 스페인어에 이르러 특히 멕시코와 같은 중남미 스페인어에서 (예문 32) 소유자 (las mujeres)가 소유 명사구 (su matriz y sus ovarios) 밖에 위치하게 될 정도로 다양하게 사용된다.

스페인어의 전치 소유형 “su”와 관련된 이와 같은 통사적 자료들에 근거

하여, 본 연구에서 우리는 언급한 소유형의 기능 핵 D, 계사적 속성을 가정한다. 오늘날 중남미 스페인어에서 소유형 “su”가 소유 의미로서의 대응적 기능을 상실하고 특정한 한정사 (D)로서의 기능을 수행한다는 점을 감안해볼 때 이와 같은 전치 소유형은 분명 다른 일반 전치 소유형태로부터 분명하게 구별된다고 볼 수 있다. 이와 같은 특정 한정사로서 전치 소유형 “su”와 관련하여, 이미 제시한 바대로 본 고에서는 전치 소유형 “su”의 한정사적 특징과 계사적 특징을 가정한다. 구체적으로, 일련의 “de + 인칭대명사”로 전환 가능한 스페인어의 전치 소유형 “su”가 일련의 계사적 속성을 내포한다는 점을 가정하고자 한다. 이러한 가정은 근본적으로 소유 의미로서의 대응적 기능을 상실하며 정관사와 유사하게 사용되는 전치 소유형 “su”가 두 명사적 요소 간의 연계사 역할을 수행하는 계사적 기능을 수행한다는 점에서 일반 한정사 (D)로부터 구별된다는 점을 내포한다.

이러한 관점 하에서, 계사 “de”를 내포하는 일반 소유명사 구문과 전치 소유형 “su” 구문의 경우 기본적으로 다음의 구조를 통해 파생된다.



위의 구조 (33)에서, 계사 “de”를 수반하는 일반 소유명사 구문의 경우 소유자는 술부 PredP의 보어 위치를 차지하는 반면, 피소유자는 지정어 위치를 차지하는 것으로 분석된다. 스페인어의 일반 소유명사 구문에서 기능 핵 Cop는 Spell-out 과정을 통해 계사 “de”로 발현되는 반면 전치 소유형 “su”는 기능 핵 Cop의 기능 핵 D로의 부가를 통해 음성적으로 발현되는 것으로 가정된다. 우리의 관점 하에서 볼 때, 앞서 언급한 양 구문 간에 존재하는 차이는 기능 핵의 발현상의 차이에 제한된다고 볼 수 있다.

그렇다면, 위의 구문에서 소유명사 구문을 파생하는 술부 Pred(ication)의 속성은 어떻게 정의되는가? 인지되는 바대로, 소유동사 구문과 소유명사 구문 간의 근본적 차이는 격의 문제를 통해 설명될 수 있다. 구체적으로, 기능 핵 T가 투사되는 계사 구문에서 주어의 격 자질은 언급한 T와의 점검을 통해 실현되는 반면, 기능 핵 T를 결여하는 명사 구조에서 주어 (구체적으로 전치사 “de” (‘of’)에 의해 지배되는 명사구)의 격 자질은 계사 형태인 “de”가 투사하는 기능 핵과의 점검을 통해 만족된다. 이러한 속성에 근거하여 소유 동사는 대격 자질을 내포한 채 파생되는 것으로 그리고 소유명사 구문의 경우는 속격 자질을 수반한 채 어휘부에서부터 파생되는 것으로 가정한다. 이러한 관점을 취할 때 제기되는 문제점은 이러한 술부 핵의 범주적 속성과 관련된다. 이와 같은 소유 구문 파생 구조에서 술부를 유도하는 Pred의 범주적 속성에 관하여 우리는 명사 구조에 관한 Den Dikken(1998), Bennis, Corver & Den Dikken(1998)의 제안에 기초하여 소유명사 구문에서 나타나는 술부 Pred는 일련의 추상적 여격 전치사구로 정의된다는 점을 가정한다(cf.3.1). 소유동사 구문이나 소유명사 구문 간에 연계성이 설정되며 이들 구조에서 술부를 유도하는 Pred가 일련의 추상적 여격 전치사구로 정의된다는 가정은 다음의 한국어나 일본어와 같은 아시아어의 존재소유 구문에서도 엿볼 수 있다. 관련 예문은 다음과 같다.

- (34) a. 수연 에게 딸이 둘 있다.  
 b. 명진 에게 집이 두 채 있다.
- (35) Yuko-ga/ni zibun-no tegami-ga aru.  
 ‘Yuko-주격/여격 herself-속격 carta-주격 V. existential’  
 “Yuko has a letter.”

위 예문에서 살펴볼 수 있듯이, 스페인어의 “tener(‘have’)”에 해당하는 소유 동사를 결여하는 한국어나 일본어의 경우 소유명사 구는 여격 형태를 취함으로써 ‘소유’ 의미를 나타낸다. 이러한 자료들에 근거하여 볼 때, 여격 형태의 전치사 구는 소유 구문의 술부를 유도하는 일련의 범주로 이해된다. 즉, 소유동사 구문이나 소유명사 구문 역시 동일 술부 구조를 내포한다는 점을 인지할 수 있다.

#### 4. 결론

정관사와 더불어 명사에 전치하여 사용되어오던 스페인어의 전치 소유형 “su”는 현대 스페인어에 와서 특히 중남미 스페인어에서 그 소유 의미로서의 대용적 기능을 상실해가고 있음을 여러 검증 자료들을 통해 살펴보았다. 고대 스페인어부터 지적되어오던 전치 소유형 “su”의 특정한 용법과 관련하여, 본 연구에서 우리는 다음의 가정들을 제안했다.

본 연구에서 우리는 전치 소유형 “su”와 관련하여 중남미 스페인어 자료들에서 나타나는 통사적 다양성은 다음의 소유 구문 파생 과정에 근거한다는 점을 제안했다. 구체적으로, 전치 소유형 “su” 구문이 일련의 명사적 계사 구문으로 가정되는 “de”를 수반하는 일반 명사 구문과 동일한 기저 구조에서 파생된다는 점을 가정한다. 이러한 가정은 기본적으로 소유명사 구문과 일반 소유 동사를 내포하는 문장 간에 상호 관계가 설정된다는 최근 생성 문법적 관점에 근거 한다(Den Dikken: 1995, 1997, Bennis, Corver & Den Dikken: 1996).

전치 소유형 “su” 파생 과정과 관련하여 본 연구에서는 기능 핵으로서의 계사 Cop의 기능 핵 D로의 부가 과정을 가정한다. 구체적으로 소유형 “su”는 기능 핵 D와 추상적 계사 기능 핵의 부가 과정을 통해 음성적으로 발현된다. 이러한 가정은 기본적으로 스페인어의 전치 소유형 “su”가 기능 핵 D의 속성과 계사의 속성을 동시에 수반한다는 통사적 측면에 근거한다. 이와 같이 스페인어의 소유 전치형 “su”가 “소유자”로서의 의미 보다는 계사적 속성과 한정사적 기능을 수반한다는 점에 근거하여, 우리는 스페인어의 일반 소유명사 구문에서 기능 핵 Cop는 Spell-out 과정을 통해 계사 “de”로 발현되는 반면 전치 소유형 “su”는 기능핵 Cop의 기능핵 D로의 부가를 통해 음성적으로 발현된다는 점을 제시한다.

#### 참고문헌

- 서소영, (1999). *Aproximación minimista al estudio de las diversas formas copulativas: el verbo copulativo SER, el verbo posesivo TENER y la preposición débil DE*, Unpublished doctoral dissertation, UAM, Madrid.
- 서소영, (2000). 스페인어의 전치사 de(“of”) 구문에 관하여, *언어학*, 8(1),



- 255-274.
- Bach, E. (1967). HAVE and BE in English Syntax, *Language*, 43, 462-485.
- Bennis, H. Corver, N. & Den Dikken, M. (1996). (A)symmetries in Predication, and the Meaning of Structure, *GLOW*, 36, 18-19.
- Bennis, H. Corver, N. & Den Dikken. (1998). Predication in nominal phrases, *The Journal of Comparative Germanic Linguistics*, 1, 85-117.
- Benveniste, E. (1966) *Problèmes de linguistique générale*, Paris: Gallimard.
- Blight, R. C. (1997). Verb Movement and the Distribution of Copular BE, *NELS*, 27, 49-63.
- Chomsky, N. (1995). *The Minimalist Program*, Cambridge: MIT Press
- Chomsky, N. (1998). Minimalist Inquiries, *MIT Working Papers in Linguistics*, 15, 1-61.
- Concepción, C. C. (2001). Gramaticalización. Debilitamiento semántico y reanálisis. El posesivo como artículo en la evolución sintáctica del español, *RFE*, 1(2), 49-87.
- Demonte, V. (1979). Semántica y sintaxis de las construcciones con SER y ESTAR, *Revista Española de Lingüística*, 9, 133-171.
- Den Dikken, M. (1995). Copulars, *GLOW*, 34, 20-21.
- Den Dikken, M. (1997). The Syntax of Possession and the Verb HAVE, *Lingua*, 101, 129-150.
- Den Dikken, M. (1998). Predicate Inversion in DP, In A. Alexiadou and C. Wilder(Eds.), *Possessors, predicates and movement in the Determiner Phrase* (pp177-214), Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Freeze, R. (1992) Existentials and other Locatives, *Language*, 68, 553-595.
- Guéron, J. (1986). Le verbe AVOIR, *Recherches Linguistiques de Vincennes*, 14/15, 155-186.
- Guéron, J. (1992). Types syntaxiques et types sémantiques: La phrase copulative comme PALIMPSESTE, *Revue Québécoise de Linguistique*, 22, 77-114.

- Kayne, R. (1993). Toward a Modular Theory of Auxiliary Selection, *Studia Linguistica*, 47, 3-31.
- Kayne, R. (1994). *The Antisymmetry of Syntax*, Cambridge: MIT Press.
- Lyons, J. (1967). A Note on Possessive, Existential, and Locative Sentences, *Foundations of Language*, 3, 300-396.
- Lyons, J. (1968). Existence, Location, Possession and Transitivity, In B. van Rootselaar y T.F. Staal(Eds.), *Logic, Methodology, and Philosophy of Science* (pp. 495-509), Amsterdam: North-Holland.
- Moro, A. (1991). The Raising of Predicates: Copula, Expletives and Existence, *MIT Working Papers in Linguistics*, 15, 119-181.
- Moro, A. (1993). *I predicati nominali e la struttura della frase*, Padova: Unipress.
- Ritter, E. & Rosen, S. T. (1991) Causative HAVE, *NELS*, 21, 323-336.
- Ritter, E. & Rosen, S. T. (1993). Deriving Causation, *Natural Language and Linguistic Theory*, 11, 519-555.
- Ritter, E. & Rosen, S. T. (1997). The Function of HAVE, *Lingua*, 101, 295-321.
- Szabolcsi, A. (1993). The Possessor That Ran Away from Home, *The Linguistic Review*, 3, 89-102.
- Szabolcsi, A. (1994). The Noun Phrase, *Syntax and Semantics*, 27, 179-274.
- Tellier, C. (1994). The HAVE/BE Alternation Atributives in French and English, *Probus*, 6, 235-262.
- Uriagereka, J. (1997). From BEING to HAVING: Questions about Ontology from a Kayne/Szabolcsi Syntax, ms., University of Maryland.

서소영

전북 전주시 덕진구 덕진동 1가 664-14

전북대학교 인문대학 스페인, 중남미 어문학과

전화: (063) 270-3279

이메일: soyoungeo@chonbuk.ac.kr

Received: 30 Dec, 2005

Revised: 10 Mar, 2006

Accepted: 17 Mar, 2006